



NICARAGUA

FONDO DE INVERSION SOCIAL DE EMERGENCIA (FISE)

PROYECTO DE SOSTENIBILIDAD DEL SECTOR DE AGUA Y

SANEAMIENTO RURAL

PLAN PARA PUEBLOS INDIGENAS Y COMUNIDADES ETNICAS,

ETNIA MATAGALPAS

COMUNIDAD EL BALSAMO DEL MUNICIPIO DE TERRABONA, DEPARTAMENTO DE  
MATAGALPA

Política Operativa 4.10 Banco Mundial

Fecha: 29 Abril 2017

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

<b>Nombre de la Comunidad:</b>	<b>El Bálsamo</b>
<b>Nombre del Proyecto:</b>	Agua y Saneamiento Comunidad El Bálsamo
<b>Nombre del Facilitador Social:</b>	Vilma Antonia Palacios Martínez
<b>Nombre del Residente Comunitario:</b>	-----
<b>Nombre del Presidente o Presidenta de los CAPS:</b>	Cruz Jarquin
<b>Tipo de Sistema de Agua Seleccionado:</b>	<b>MAG</b>
Número de Viviendas Beneficiadas con el Proyecto de Agua:	63
Opción u Opciones de Saneamiento Seleccionadas:	63
Número de Familias Beneficiadas con el Saneamiento:	75
Situación Socio-económica de la Comunidad:	<p>Este Proyecto va a beneficiar a una comunidad del Territorio de Terrabona, la comunidad de El Bálsamo. Estas comunidades sufren una situación socio económica bastante difícil, ya que dada la ubicación y el mal estado del camino donde se encuentra, hace un poco complicado la entrada y salida de productos, tanto de la canasta básica, como de los productos que ellos ofrecen, como lo es el Frijol, Maíz y Sorgo. En esta comunidad son agricultores, pero la mayor parte la usan para autoconsumo o trueques, cambian por alimentos o ropa.</p> <p>Esta comunidad no cuenta con un puesto de salud, para poder tener atención medica tiene que viajar a Montaña Grande o la cabecera Terrabona, según el caso. Cuentan con un centro de educación, con tres aulas y tres docentes.</p>
Nicaragua: Proyecto de Sostenibilidad del Sector	de Agua y Saneamiento Rural

# Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

---

## Introducción

El presente Plan está basado en el Marco para Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses, aprobado por el Banco Mundial y publicado en las páginas web del FISE en fecha, dentro del Proyecto de Sostenibilidad del Sector de Agua y Saneamiento Rural (PROSASR) financiado por el Banco Mundial.

## Datos Generales

### Grupo Étnico

Grupo	Número de habitantes	Porcentaje
Matagalpas	303	100%
<b>Total</b>	<b>303</b>	<b>100%</b>

### (a) Antecedentes del proyecto de agua y/o saneamiento en esta comunidad

La comunidad de El Bálsamo, cuenta con un sistema de abastecimiento de agua por gravedad que data desde hace 17 años (año 2,000), el cual a la fecha está deteriorado, este sistema les abastece a 38 viviendas de la comunidad, fue construido por la municipalidad, y también cuentan con un pozo público, el cual fue donado por un comunitario.

Actualmente existe una persona responsable del mantenimiento del sistema de agua.

En cuanto a Saneamiento e Higiene, se identificó que 14 familias cuentan con letrinas que no prestan las condiciones requeridas, el resto de viviendas no cuentan con este servicio, existe la necesidad urgente en esta comunidad, por construir el saneamiento digno para el ser humano.

### (b) Resumen de la evaluación social situación de agua y saneamiento en esta comunidad y situación socio-económica de la comunidad

El Bálsamo, fue nombrado por la cantidad de arboles de bálsamo que existía en la zona, llegaron 13 familias con 35 habitantes, ellos fueron los nativos de esta comunidad, quedaron impresionados de la cantidad de arboles, que en esa época eran planta curativa de enfermedades.

La comunidad de El Bálsamo, fundada desde los años 1900, cuentan que las primeras familias que fundaron esta comunidad, fueron: Fabián Jarquin, Jesús Rivas, Thomas Jarquin, Fidelia Jarquin, Erlindo Flores, Secundino Arceda, Calletano Rivas, Jacinto Rivas, Etanislao Rivas, Teófilo Rivas, Rafael Jarquin, Balvino García y Ana Jarquin. Actualmente se cuenta con 303 habitantes, 63 Vivienda y 75 Familias.

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

---

Actualmente el Bálsamo, pertenece a la comunidad Indígena de Los Matagalpa, todos los registros de propiedad, son asentados en la comunidad Indígena de Matagalpa.

Dentro de los principales Indicadores económicos están:

### **Economía**

De los doscientos treinta y cuatro personas que realizan algún tipo de ocupación o empleo es predominantemente la agricultura con el 37% (86) seguido de Ama de casa con un 33%(77), el 29% Estudiantes (68), Empleada Domestica 3%(6), Otros con el 4%(10) y en menor medida a la ganadería con un 1%(1), Artesanos 1%(1), comerciante con un 1% (3).

Los principales rubros de producción de las familias son, los frijoles, maíz y trigo en alguna importancia las musáceas (bananos, plátanos). En la comunidad existe gran cantidad de árboles de Jocote, el cual en determinado momento es comercializado.

Las familias que se dedican a la ganadería tienen en su mayoría ganado vacuno, seguido del equino y caprino, en lo que corresponde al ganado menor predominan las gallinas.

Generalmente la producción agrícola es para el consumo familiar y el intercambio local, considerándose como un aspecto limitante para el desarrollo económico productivo de las comunidades, los altos costos del transporte de productos hacia mercados. La comercialización de los granos básicos es una de las limitaciones de mayor impacto en la vida productiva de las comunidades, esta se ve mediada por comerciantes que poseen medios de transporte para el traslado de los productos y quienes pagan bajos precios debido a los altos costos de transporte de los mismos.

El 46% de las familias de esta comunidad cuentan con un ingreso mensual no mayor de C\$1,000.(Un mil córdobas y solo un 29% recibe más de C\$1,000.00.

### **(c) Resumen de los resultados de las consultas previas, libres e informadas con la comunidad, para asegurar aceptación y amplio apoyo al proyecto**

Fechas de las consultas: 29 Marzo, 6, 11 y 12 de Abril 2017.

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

---

Número de personas que asistieron a las consultas: **40**: H: **28** M; **12** (Equipo Seleccionado 40)

Los principales resultados de las consultas fueron:

1. La asamblea por unanimidad acepta y está de acuerdo que se realicen los estudios para la ejecución del proyecto de agua y saneamiento.
2. Se comprometen a cumplir con los aportes y compromisos comunitarios
3. La comunidad solicita que el proyecto tenga una cobertura del 100%.
4. Que se tomen en cuenta la mano de obra no calificada de la comunidad por parte de los que realicen la ejecución.
5. Que se tome en cuenta el mal estado del camino para que la municipalidad tome en cuenta el mejoramiento de la misma.

### **(d) Esquema que asegure que habrán consultas con la comunidad a lo largo del ciclo de proyectos de agua y saneamiento**

Los grupos indígenas participarán en las siguientes consultas:

- Asamblea comunitaria para la selección de alternativas técnicas de agua y saneamiento y definición de tarifas. **SI**
- Asamblea comunitaria para discusión de los borradores de diseños. **SI**
- Asamblea comunitaria para discusión de los diseños finales del proyecto. **SI**
- Asamblea comunitaria para informarse del avance del proyecto. **SI**
- Asamblea comunitaria durante el funcionamiento del proyecto una vez al mes. **SI**

### **(e) Cuáles son los beneficios sociales y económicos que esta comunidad recibirá del proyecto, que asegure la capacitación de la comunidad para el mantenimiento de los sistemas y la sostenibilidad de los mismos?**

- **Beneficios sociales:** Cobertura total del servicio de agua y saneamiento en la comunidad.
- Garantiza la salud en cada familia, consumiendo agua segura y de calidad.
- **Acceso al agua:** Se contarán con servicio de agua domiciliar o cercanas a sus viviendas, evitando los peligros con los que se encuentran a muchas distancias de sus viviendas.
- **Beneficios económicos:** se genera empleos directos e indirectos para la comunidad en la etapa ejecución del proyecto.

### **(f) Mencionar cualquier impacto negativo del proyecto y los planes de acción para mitigar, evitar, reducir o compensar los efectos adversos**

- ¿Algún impacto negativo del proyecto? Sí: **No: X, No vemos ningún impacto negativo, todos seremos beneficiados con el proyecto.**
- Si la respuesta es Sí, describa cuáles son los impactos y a su vez las medidas de mitigación incluidas en el proyecto o en el PPIA?

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

### (g) Plan para Los Pueblos Indígenas, Afro nicaragüenses y Comunidades Étnicas

Algunas de las actividades recomendadas bajo el **PPIA** son:

1. Protección de la fuente, incluye diagnóstico ambiental comunitario y Plan de Manejo de la fuente y sus alrededores incluyendo reforestación, viveros, cercado de la fuente, sensibilización (uso de plaguicidas, fungicidas, etc.)
2. Manejo de residuos sólidos y aguas residuales.
3. Capacitación de la comunidad sobre temas relacionados con la sostenibilidad de los sistemas de agua y saneamiento.
4. Fortalecimiento de la higiene personal, familiar, comunitaria.
5. Reforzamiento de la organización comunitaria con enfoque de género
6. Monitoreo y seguimiento del plan

Actividad	Descripción	Responsable	Costo en Córdobas	Indicador de Resultados
Protección y Reforestación de la Fuente de Agua.	Cercado del entorno del ojo de la fuente de agua, para evitar el ingreso de animales a sus alrededores.	CAPS, Especialista Social, Facilitador Social, Técnico UMAS, indígenas, líderes comunitarios.	C\$ 40,000.00	1. Cantidad en metros de área cercada. 2. Cantidad de árboles plantados. 3. Diagnóstico ambiental comunitario. 4. Un Plan de Manejo de la fuente y sus alrededores. 5. Cantidad de protagonista capacitados.
	Reforestada el área de la fuente.		C\$30,000.00	
	Capitaciones en temas de manejo de fuentes y reforestación		C\$10,000.00	

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

Mantenimiento de los Sistemas de Agua Potable.	Compra de Kit de análisis bacteriológico y cloro de agua	CAPS, Especialista Social, Facilitador Social, Técnico UMAS	C\$52,203.00	CAPS equipado con kit de análisis bacteriológico y kit de herramientas de fontanería.
	Compra de Kit de herramienta de fontanería para la operación y mantenimiento del sistema.		C\$17,928.54	
			C\$ 150,131.54	

**(h) Procedimiento para presentar quejas y reclamos. Indicar cuál es el procedimiento en este proyecto y esta comunidad**

Reunión del Gobierno Territorial, CAPS, donde se prepara una comunicación por escrito con su acta de asamblea y lista de participantes en la que se deje constancia de la queja y reclamo.

Este será transmitido al Asesor Territorial, Especialista Social y ARAS como instancia correspondiente gestiona ante el FISE Central. El FISE debe dar respuesta en un plazo no mayor de 10 días.

**(i) Mecanismos de monitoreo sobre la ejecución del Plan**

El Especialista Social, el FSI y la Junta Directiva del CAPS son los responsables de dar seguimiento al Plan de Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses y comunidades étnicas.

**(j) Los soportes de Monitoreo que aseguren que se ha consultado a la comunidad son:**

- Convocatoria a través del CAPS, líderes comunitarios y la alcaldía a la comunidad para que participen en asamblea informativa para plantear la elaboración del PPIA.
- Lista de asistencia de las consultas realizadas los días 29 Marzo, 6, 11 y 12 de Abril 2017 para elaborar el borrador del PPIA.
- Lista de asistencia a la 2da Asamblea comunitaria realizada el día 28 de abril del 2017.
- Informe sobre la elaboración de PPIA con su memoria fotográfica.
  - a. Presentar a la comunidad el Marco de Política de Pueblos Indígenas y Afronicaragüenses (MPIA) y explicar por qué esta comunidad es elegible para ejecutar un Plan para los Pueblos Indígenas y Afronicaraguenses (PPIA).
  - b. Discutir con la comunidad la situación del agua en este momento, de dónde proviene, ¿quién acarrea el agua, la calidad del agua, ¿cómo afecta a la salud, está protegida la fuente?, está en un lugar accesible para la comunidad?, ¿cuál es la organización comunitaria para proteger la fuente?

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

---

¿Cómo mantener el agua fuera de contaminación por causa de defecación, basura, químicos, etc.?

- c. ¿Discutir con la comunidad qué medidas se pueden tomar para proteger la fuente? ¿Qué tipo de capacitaciones necesitan? Cómo pueden ambos sexos (hombres y mujeres) contribuir a mejorar la producción de agua limpia y a mantener una comunidad limpia y sana.
- d. Discutir otros temas pertinentes.
  - Asamblea general comunitaria para consensuar el borrador del PPIA y solicitar su aprobación **Lista de asistencia a la 2da Asamblea comunitaria realizada el día 28 de abril del 2017**

**(k) Los soportes que aseguren que se está dando seguimiento y monitoreando la ejecución de este plan son:**

- Actas de reuniones.
- Informes de seguimiento y monitoreo del Especialista Social y FSI
- Informe financiero de ejecución de presupuesto.

Cro .Patricio Vidal Rojas  
Resp. UMAS Alcaldía Terrabona

Sro Cruz Rivas Jarquín  
Miembro de la Comunidad Indígena  
Los Matagalpa



# Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

## FICHA DE MONITOREO Y EVALUACION DEL PPIA

### (I) DIVULGACIÓN DE LOS PLANES PARA PUEBLOS INDIGENAS Y AFRO-NICARAGUENSES

1. Fecha de divulgación de este PPIA en las páginas web del FISE: \_\_\_\_\_
2. Fecha de divulgación de este PPIA en las páginas web del Gobierno Regional correspondiente, Gobierno Municipal, o Gobierno Territorial: \_\_\_\_\_
3. Tipo de sistema de agua seleccionado: **Mini Acueducto por Gravedad- MAG**
4. Número de familias beneficiadas con agua : **75**
5. Opción u opciones de saneamiento seleccionadas : \_\_\_\_\_
6. Número de familias beneficiadas con saneamiento: **75**
7. Asamblea de promoción del PPIA \_\_\_\_\_ fecha  
\_\_\_\_\_
8. Capacitación de la comunidad para la implementación del PPIA  
\_\_\_\_\_
9. Organización de la comunidad para implementación del PPIA  
\_\_\_\_\_
10. Capacitación de la comunidad en las diferentes etapas:

ETAPAS	INVERSIÓN	POST-OBRA
Número de Talleres		
Hombres participantes	50%	
Mujeres participantes	50%	
Idioma de capacitación	Español	Español

11. Obras ejecutadas conforme el PPIA para la protección de la fuente de agua:  
\_\_\_\_\_
12. Número de visitas casa a casa para reforzar los cambios de comportamiento en la higiene individual y ambiental

## Plan para los Pueblos Indígenas y Afro nicaragüenses

---

---

Número de casas visitadas \_\_\_\_\_

Fecha:

Número de casas visitadas \_\_\_\_\_

Fecha:

Otras observaciones:

---

---

Fecha:

---